

Orkhon Valley (Mongolia)

No 1081 Rev

1. BASIC DATA

<i>State Party:</i>	Mongolian People's Republic
<i>Name of property:</i>	Orkhon Valley Cultural Landscape
<i>Location:</i>	Orkhon-Kharkhorin Region
<i>Date received:</i>	9 January 2002
<i>Category of property:</i>	

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a site. In terms of Operational Guidelines paragraph 39 it is also a *cultural landscape*.

Brief description:

The nominated area encompasses an extensive area of pastureland either side of the Orkhon River, within which are numerous archaeological remains and five significant monuments including Kharkhorum, the capital of Chinggis (Genghis) Khan's vast Mongolian Empire.

Collectively these remains reflect the symbiotic links between nomadic, pastoral societies and their administrative and religious centres, and the importance of the Orkhon valley in the history of central Asia over the past two millennia. The grassland is still actively grazed by Mongolian nomadic pastoralists.

2. THE PROPERTY

Description

The nominated Orkhon Valley Cultural Landscape is in central Mongolia, some 360 km southwest of Ulaanbaator, the capital. The site covers around 121,967 ha, along the Orkhon River. It is surrounded by a buffer Zone of around 61,044 ha – stretching in parts to the watershed of the valley. Over 90% of Mongolia's huge land area, extending to some 56 million km², is high-level pasture or desert wasteland, at an average altitude of around 1,500 m. It is thinly populated by 2.7 million people, the majority of whom are still engaged in pastoralism. The climate is harsh, with severe winters, and dry, with rainfall limited to on average 20 cm per year. Water is at a premium and the river valleys have therefore assumed great importance, becoming the focus for settlements of various kinds.

In Mongolia, nomadic pastoralism, the grazing of horses, sheep, goats, cows and camels, is perceived as much more than the objective technical demands of pastoral life: it is revered and glorified as the heart of Mongolian culture.

In turn Mongolian nomadic culture is part of a much wider distinctive nomadic pastoral culture, embracing many other people besides the Mongols and extending across central Asia. Over at least the past two millennia these nomadic cultures, through economic, political and cultural links, have made an immense impact on the sedentary cultures with which they interacted across Asia and into Europe.

Nomadic pastoralists spent their lives moving their herds from one pasture to another, sometimes covering vast distance each year. They operated and moved across their territory within strictly regulated and controlled ways, linked to the specific designation and use of grazing grounds and to territorial rights and social units. Underpinning this movement were fixed points, which could be cities, providing centres of government, crafts, trade and commerce, or religious sites, such as temples and funerary areas. The density of such fixed points varied enormously across the vast Eurasian steppes.

The Orkhon Valley Cultural Landscape is being put forward as one of the key areas in Mongolia where the links between nomadic pastoralism and the associated settlements can be seen most clearly, where there is a high density of remains, and where above all these remains are of national and international importance. The Orkhon Valley was at the centre of traffic across the Asian steppes and became the capital of first the Uighur Empire and then later of the Mongol Empire, described in the nomination document, as 'the greatest empire the world has ever known'.

The nominated site straddles the Orkhon River, which flows north, draining into Lake Baikal across the border in Russia. The broad, shallow river valley provides water and shelter, key requisites for its role as a staging post on the ancient trade routes across the steppes, such as those now known as the 'Silk Road', and for its development as the centre of two of the vast central Asian empires.

Specifically the valley provides evidence of:

- 6th/7th century Turkish memorial sites
- 8th/9th century Uighur capital of Khar Balgas
- 13th/14th century Mongol capital of Kharkhorum
- The earliest surviving Mongol Buddhist monastery at Erdene
- The Hermitage Monastery of Tuvkhun
- Shankh Western Monastery
- Palace at Doit Hill
- Ancient towns of Talyn dorvoljin, Har bondgor, and Bayangol am
- Deer Stones and ancient graves
- Sacred Mountains of Hangai Ovoo and Undor Sant
- Long tradition of nomadic pastoralism

The main monuments are open to the public.

Turkish Memorials of Khosho Tsaidam: Located in the Tsaidam Valley Lake along the western part of the Orkhon River, are two memorial monuments associated with the Turkish Empire in the early 8th century. These are the Bilge Khan and Kultegin memorials – commemorating a politician and his younger brother who was Commander in Chief of the armed forces. There are two other smaller memorials and a fifth that has just been revealed.

Large numbers of Turkish remains are known across what was the vast Turkish Empire, which stretched from the edges of China (they besieged what is now Xi'an) in the

east, to what is now Iran in the west. Only however in Mongolia have memorials to kings, lords and aristocrats been found. Those at Khosho Tsaidam are the largest and most impressive monuments of their kind. They consist of huge, vertical stone tablets inscribed with the distinctive Turkish runic-like script – the earliest Inner Asian known language - first deciphered in 1893 and providing much evidence of Turkish culture.

The Bilge Khan memorial is set within a walled enclosure. The inscribed stone has a carved twisted dragon at its top and on one of the faces a carved ibex – the emblem of Turkish khans. The slab was set into the back of a carved stone turtle. Found alongside was a beautiful carving of a man and a woman sitting cross-legged – perhaps the Khan and his queen.

The Kultegin memorial, also originally erected on a stone turtle, was similarly set within an enclosure, with walls covered in white adobe and decorated inside with coloured pictures. Fragments of carved figures of perhaps the Khan and his wife have also been found. In both enclosures is there evidence of altars.

The sites were first excavated in 1889. Since 2000, Mongolian and Turkish archaeologists have collaborated in comprehensive excavation and study of the area. Protective fences have been erected around the site and a purpose built building put up to house recovered items and provide work-space for researchers.

Ruins of Khar Balgas City: Khar Balgas was the capital of the Uighur Empire, which governed the area for around 100 years in the 8th and 9th centuries. It served not only as the administrative centre but also as a trading and cultural centre for the empire's extensive network across Asia and into Europe. The large, fortified town – covering 50 square kilometres –, was an important staging post along the Silk Road, and had within its walls a palace, military barracks, shops, temples, monasteries, as well as districts for farmers and craftsmen.

Russians surveyed the palace ruins in 1889. Remains of the city walls and buildings constructed in rammed earth have remained untouched since Russian archaeologists conducted partial excavations in 1949. Little work has yet been done in deciphering the finds, which include engraved stone tablets in the Uighur script based on the Sogd alphabet, some with decorative motifs of dragons.

Ruins of Kharkhorum City: Kharkhorum was established as the centre of Chinggis Khan's Mongolian Empire in 1220. It remained the capital until the end of the 14th century. From Kharkhorum, Chinggis Khan entertained numerous foreign delegates from as far afield as what is now Iraq, Armenia and Georgia in the west, and from India, China and Korea.

Investigations have been carried out at Kharkhorum intermittently since the end of the 19th century. Very little remained above ground.

Since 1999 Mongolian and German archaeologists have conducted joint excavations with remarkable results. Remains of palaces, city gates, workshops houses and paved streets have been identified. Excavated items include domestic fragments as well as relics associated with Islam and Nestorian Christianity.

It is now established that the city covered some 64 km². Built on high foundations, the palace of Ugedei Khan

(Ghinggis's son) had a roof covered with red and green tiles supported by 64 columns of oriental design. Within, the floor was paved in green ceramic tiles, the walls decorated with green murals and there is evidence of decorative sculptures.

Erdene Zuu Monastery: Buddhism spread across the Mongolian Empire in the 13th century becoming the state religion in 1586. Erdene Zuu monastery was the first Buddhist monastery to be established in Mongolia on the southern side of Kharkhorum at the end of the 16th century. The monastery is surrounded by a wall interspersed with 108 white subargans (stupas). Within the wall were originally 62 structures, laid out to reflect Mongol town and palace planning. 44 were destroyed as a result of atheistic ideologies between 1937 and 1940. The surviving 18 buildings are gradually being restored, 3 as places of worship, the remainder being used as museums.

Tuvkhun Hermitage Monastery: This spectacularly sited monastery on a hilltop 2,600 m above sea-level and with wide views out across the grazing grounds, grew out of meditation caves, natural caves used by hermits.

In the 17th century, Ondor Gegeen Zanabazar, one of Chinggis Khan's descendants, who is revered as the person who 'Mongolised' Tibetan Buddhism, built the hermitage monastery around the caves. The monastery created images of the Buddha that were quite distinct in form from those of India and Tibet.

Like the Erdene Zuu Monastery, the Tuvkhun Hermitage monastery suffered destruction between 1938 and 1940. All the main buildings were demolished, only the meditation caves and two wells survived. Parts of the monastery were rebuilt in the 1990s from photographic evidence and using traditional methods and materials.

Shankh Western Monastery: Sited on the bank of the Harz River, this monastery dates from 1654. Eight temples were added to it between 1774 and 1885. It was particularly noted for a ceremony associated with the state flag of Chinggis Khan. Like other monasteries, it was largely destroyed in 1937. Renovation work started in 1990.

Palace at Doit Hill: This 13th-14th century palace, thought to be of Ogodei Khan, overlooks a cluster of small lakes near the White Lake of Doit. There are remains of 18 structures, the largest 45 by 60 metres with remaining stones of polished granite.

Ancient towns of Talyn dorvoljin, Har bondgor, Bayangol am: Within the wider landscape there are remains of these three large towns. Each has substantial remaining walls up to 100m across. None has yet been investigated but surface finds indicate 13th century dates.

Deer Stones and ancient graves: Scattered widely across the nominated site are extensive remains of hundreds of Bronze Age graves some with stones engraved with herds of deer and images of the sun and moon. A few have been excavated.

Sacred Mountains of Hangai Owoo and Undor Sant: Prominently sited, these two mountains are strongly associated with the Shaman tradition of praying for health and prosperity to the forces of mountains, a tradition absorbed by Buddhism and still extant today.

Long tradition of nomadic pastoralism: Integrating all these sites and underpinning them is the tradition of nomadic pastoralism stretching back at least three millennia. This unites the area and still gives it its distinctive character. It produces scant tangible remains apart from graves. More important are the intangible rites, rituals and seasonal traditions associated with this culture, reflected in the management of livestock and the processing of wool, milk, meat and bone. Around 450 families of herders currently winter in the nominated area and many more families move freely through the area throughout the year.

History

Modern Mongolia comprises only about half of the vast Inner Asian region known throughout history as Mongolia. It is also only a fraction of the great Chinggis Khan's Mongul Empire, which in the 13th and 14th centuries stretched from Korea to Hungary, covering nearly all of Asia except the Indian sub-continent and parts of south-east Asia. It was the largest contiguous land empire the world has known. Many people from societies conquered by the Mongols have written about them – much unfavourable. On the other hand Mongol sources emphasise the almost god-like military genius of Chinggis Khan whose success rested not just on military skill but also on increasingly sophisticated administrative systems. The empire's success – over nearly two centuries – also depended on the absorption and employment of Chinese, Iranian, Russians and others. Mongolia and its people have thus had a significant and lasting impact on the historical development of major nations such as China and Russia, and periodically influenced the entire Eurasian continent.

Until the mid 20th century most of the people who inhabited Mongolia were nomads. The Mongols were one of several distinct nomadic peoples living in Mongolia who over the past two millennia have engaged in constantly shifting alliances, with centralised states such as the Huns, Syanbi, Jujan, Turkic and Uighur Empires emerging from time to time between the 3rd century BC and the 9th century AD. Over the centuries, some nomadic peoples moved west to establish the Hun Empire in Europe while others moved into Iran, India and China.

For two centuries, the establishment of Chinggis Khan's Empire, with its centralised control, interrupted this pattern and put in place sophisticated military and political systems, which exceeded in skill and efficiency most others of the time. Under Chinggis and his successors, the Mongols conquered most of Eurasia.

In the early 16th century with the waning of the empire, Mongolia once again became a land of warring factions. From the late 17th to the early 20th centuries, Mongolia was a major focus of Russian and Manchu-Chinese rivalry, leading eventually to the fragmentation of Mongolia, with Inner Mongolia (the south part of Mongolia) being absorbed by the Chinese and with increasing Russian interest in Outer Mongolia. Russia's predominance in Outer Mongolia was unquestioned by 1921 and in 1924 the Mongolian People's Republic was established – under the control of Moscow. Mongolia became an independent State in 1946.

Today more Mongolians – around 3.5 million – live in Inner Mongolia, China, than in the Mongolian People's Republic, which has a population of 2.7 million.

Management regime

Legal provision:

Parliament Resolution No. 43 under the Law on Special Protected Areas, 1994, declared an area of the Khangai Mountains, including the upper part of Orkhon Valley Cultural Landscape, a State Special Protection Area, establishing Khangai Mountain National Park in 1996.

The remit of this national park includes addressing issues associated with water, climate change, and ecological balance.

The Northern part of the Orkhon Valley Cultural Landscape has been given "limited protected status" under a Law on Special Protected Area Buffer Zones passed in 1997. This restricts the following activities: agriculture, forestry and mining. Further developments or economic activities require approval from local authorities on the basis of an Environmental Impact Assessment. Within the Buffer Zone, it is suggested that tourism facilities, roads and bridge construction, which are judged not to have a negative effect, will be permitted with permission. Low impact cattle breeding will be allowed but permission will be needed for activities such as the erection of livestock pens, digging wells, making hay, and construction of new buildings.

The five primary sites in the Orkhon Valley have been designated Special Protected Areas. This means that they are subject to State control, and occupation or economic use are prohibited. These designations were prompted by recommendations made to the Government during the course of the Management Plan process.

Within the wider valley, 24 historical and archaeological sites have been designated as Protected Monuments. Of these, 20 are in the nominated area.

According to the Constitution of Mongolia adopted in 1992, each citizen has the right to live in a healthy and safe environment; additionally, lands and natural resources can be subject to national ownership and state protection.

The State central administration, local authorities, and local governors are obligated to supervise the conservation and protection of historical and cultural heritage. The legal protection of cultural and historical heritage is assigned either to the state or to local authorities, depending on the nature of the site.

Through a raft of legal measures (detailed in the nomination), the Government plans to limit the commercial activities that could have a negative effect on the nominated site and to support activities that meet proper use requirements.

Management structure:

A detailed Management Plan has been prepared for the site. This is very thorough and readable and aims towards the sustainable development of the valley through putting in place a lasting harmony between ecology and nomadic pastoralism, which sustains the value of the property.

The Management Plan evolved out of a conference on the Management of World Heritage: the 'Orkhon Valley Cultural Landscape' supported by 60 specialists and 400 stakeholders.

The plan addresses the pastoral economy and ecology of the site as well as the conservation of the five key monuments. The plan gives detailed prescription for addressing many of the key threats to the area. The recommendations identifies Risk Preparedness; Conservation and Protection; Research and Information; Education; Publicity; Public & Economic Interests; Tourism; Development of museums and overall Management of the site as key issues and prescribes measures for the active implementation of the plan within a strict monitoring system.

The Orkhon Valley nominated area and buffer zone covers two administrative units (aimags) and five districts (soums).

The Ministry of Culture is responsible for the general implementation of legislation regulating the preservation, protection, and exploitation of the Orkhon Valley Cultural Heritage Site, while municipal authorities are responsible for the enforcement of these laws.

Currently there is no co-ordinated administration of the Orkhon Valley Cultural Heritage area. Of the specific sites within the Orkhon Valley, only Erdene Zuu monastery has its own administration, which also has responsibility for the Khosho Tsaidam monuments. Tuvkhun Monastery is guarded by a resident lama, while the Khosho Tsaidam monuments and Khar Balgas ruins are protected by hired guards.

The Management Plan affirms the commitment of the Government of Mongolia to strengthening mechanisms of protection, monitoring, exploitation and co-ordination for these valuable heritage sites, and to providing integrated management through the establishment of a distinct administrative body for the Orkhon Valley World Heritage Site. Detailed administrative arrangements for this body are given in the Management Plan.

Resources:

Currently, there is no administrative body in the Orkhon Valley heritage area that has funding to undertake protection and conservation of historic sites – with the exception of the Erdene Zuu museum administration, which obtains its funding directly from tourism. The administration of Erdene Zuu monastery provides additional funds for research, preservation and protection activities. In addition, Erdene Zuu's monastery's Lavrin temple is an active place of worship, which obtains financial support from the monastery's administration. Other historic sites do not receive any funds from the state budget.

At the current time, financial allocations for the protection, restoration and research activities within the nominated cultural landscape are provided from local and foreign investment. In total 3.2 million US \$ have been provided for this purpose during the last five years.

The Management Plan suggests that income for preservation, protection, conservation and restoration activities in the Orkhon Valley could be collected in the following ways:

- Setting annual budget allocations for heritage site management at the state and municipal levels
- Appropriating taxation income from tourism-related businesses making use of the heritage sites
- Offering fee-based services for the Orkhon Valley Cultural Heritage Administration
- Soliciting financial contributions and assistance from local and international organizations, countries and citizens.

It is however reported in the Evaluation Report that the Mongolian government has recently agreed a national plan to fund the protection of cultural heritage, which will benefit the Orkhon Valley Cultural Landscape as one of its first batch of projects.

Justification by the State Party (summary)

The nomadic cultures of central Asia have for millennia been the main cultures over a large part of Asia and have made an immense contribution to the world, through trade, conquest and the transmission of ideas.

The Orkhon Valley represents the way nomadic use of the landscape is underpinned by strategic, military and spiritual centres, which facilitated trade and the growth of empires.

The Orkhon Valley provides striking evidence of the way successive nomadic cultures have used its natural advantages of water, shelter and strategic position to establish centres of power and influence. These are now manifest in a number of key sites: the Turkish funerary monuments of the 6th/7th centuries, the 8th/9th century Uighur capital of Khar Balgas as well as the Mongol imperial capital of Kharkhorum and the monasteries of Erdene Zuu and Tuvkhun dating from the 16th and 17th century.

The way the valley is used today is still essentially as a resource for a nomadic pastoral culture. The landscape demonstrates the features of nomadic life exceptionally well. In spite of some modern intrusions, the grassland steppe is remarkably unchanged, particularly in the Hangayn Nuruu National Park.

3. ICOMOS EVALUATION

Actions by ICOMOS

An ICOMOS Mission visited the site in August 2002.

The nomination was considered by the World Heritage Committee in June 2003. The Committee agreed that nomination should be *deferred* in order that the State Party could clarify whether or not the nomination was for the Orkhon valley cultural landscape, or for five discrete, archaeological sites.

A revised nomination for one site encompassing the wider cultural landscape was submitted in January 2004.

Conservation

Conservation history:

The nomination document acknowledges that many of the monastery buildings are in need of conservation and that progress has been slow. Preventative conservation could also be a problem with very few people to look after the buildings and contents to which the public have access. For instance the evaluation report mentions that the Tuvkhun monastery is managed by one lama. Nevertheless work has been carried out within the Erdene Zuu Monastery to protect Buddhist artefacts from visitors and also from theft and fire – the latter grant-aided by UNESCO in 1998.

The lack of maintenance of the mud walls that relate to the two ruined cities is also acknowledged but at Kharkhorum a protective fence has been erected around the site (in 1995). Similarly a protective fence has been installed around the Turkish graves and recovered broken and weathered stones housed in a newly erected building.

In the wider landscape, problems with the lowering of the water table associated with tree cutting and mining, the pollution of watercourses, and the effects of over-grazing are acknowledged and these are addressed in the Management Plan. The vulnerability of intangible traditions is also mentioned. Threats to the traditional, pastoral way of life, through the introduction of mechanised production in the mid 20th century were severe. These have now been reversed and there is a strong commitment to giving high recognition to the 'indissoluble' links between the traditions of nomadic pastoralism and the landscape and to put in place measures to allow the sustainable development of these traditions in harmony with the natural values of the grasslands.

State of conservation:

The Management Plan fully acknowledges the conservation needs. The administrative structure proposed to deliver the Management Plan would become the key mechanism for developing conservation projects and on-going maintenance programmes and for lobbying for funds.

In terms of specialised conservation, since 2000 the Turkish Cooperation Agency has supported archaeological investigation and conservation of the Turkish monuments.

Risk analysis:

One missing element in the Management Plan (an otherwise admirable document) is a chapter on threats and vulnerabilities to the significances. (Historical damage and existing undesirable change is listed but not future threats) Nevertheless the proposed actions imply the threats and risks. These fall into the following three broad categories:

Natural:

- Flooding;
- Earthquakes;
- Forest fires;
- Weathering of statues and erosion and possible collapse of mud walls;
- River pollution from unauthorised tree cutting and gold mining

People:

- Population growth;
- Urban spread from the main town in the valley;
- Overgrazing leading to desertification & wind erosion;
- Over visiting by tourists –steadily increasing in recent years;
- Random vehicular tracks;
- Vandalism and theft.

Conservation:

- Reconstruction of buildings which could endanger historical evidence (in the Erdene Zuu monastery);
- Neglect of isolated scattered sites.

The management plan addresses these issues. It is a visionary and aspirational plan – no quick answers are proposed. Instead the plan intends to consider many of the fundamental issues, which underlie and link some of these threats. Moves toward more sustainable living in the valley are clearly essential to try and halt the environmental decline, which in turn is threatening the cultural heritage assets. Promoting research and establishing base line indicators are a necessary first step.

Authenticity and integrity

Overall the Orkhon Valley has a high degree of authenticity as a continuing cultural landscape, which reflects Central Asian nomadic pastoralism, notwithstanding some damage and degradation.

The agricultural development policies of the 1950s encouraged settlement and arable cultivation in the vicinity of Kharkhorum and Khar Balgas. This process has now been reversed with arable cultivation abandoned and several buildings demolished. The same policies led to collectivisation of the herds and this in turn led to over-grazing of the grassland in some places. Collectivisation has been reversed, and there is now agreement to limit the number of grazing animals after a capacity study has been undertaken.

What both the nomination document and the management plan refer to is the intrusion of roads, power lines and a power generation plant in the ruins of Karakhorum. These are visually intrusive but are 'reversible' and could be removed at a future date. The Plan also refers to intrusive tracks and garbage dumps and some looting of ancient graves for their stones. The problems are recognised but will not be solved immediately.

Outside the nominated area and outside the Buffer Zone is the new Kharakhorin settlement immediately to the west of ancient Kharkhorum. The management plan acknowledges that houses there have been constructed in a 'disorganised manner' and that there are currently no zoning regulations restricting the growth of this settlement. The plan also acknowledges the need for control and clearly without control this settlement could impact adversely on the integrity of the wider landscape as a setting for the nominated area.

Very little information is given on the state of the ubiquitous grass – the grazing resource that underpinned the whole development of the valley. It is not clear how much it is still the species-rich pastureland characteristic of upland steppes in Mongolia. The management plan emphasises how vital it is to sustain nomadic pastoralism as a means of managing the grassland and continuing intangible and tangible traditions associated with this way of life.

Many of the temple structures were extensively damaged in the 1930s deliberate ideological destruction of religious buildings. However the surviving buildings appear to have kept their authenticity. The work to repair and re-build damaged building has been undertaken using methods and material traditional to Mongolian society which in one sense has ensured the survival of authentic practices. Nevertheless the issue of whether rebuilding more temples could damage the authenticity of the surviving remains needs to be addressed and this is acknowledged in the nomination

The encouraged revival of the Mongolian Buddhist religion associated with both the new and surviving buildings (something that is happening across Mongolia and Inner Mongolia) means that the buildings still used for Buddhist rituals have a greater authenticity than they would otherwise have had.

As for the ruins and archaeological sites, it seems to be the case that, apart from structured archaeological excavations, most of the ruins are undisturbed and therefore the authenticity of the archaeological components is high.

The integrity of the site relates to the coherence of the valley landscape and the close relationship between the main sites and their surrounding grasslands and minor sites.

Comparative evaluation

It is important to consider how the Orkhon valley compares with other cultural landscapes within the grassland steppes of Eurasia.

First of all the high altitude grassland steppes cover a vast area of central Asia – most of Mongolia, large parts Inner Mongolia in China, parts of southern Russia and also eastern Afghanistan and Kirghistan – and in much of these areas ancient pastoral traditions and degrees of nomadism persist. Numerous groups make up these pastoralists but Mongols are probably the largest – in terms of the grazed area they occupy.

In the Orkhon Valley what is distinctive is the combination of grassland nomadic culture with remains of ancient urban, centralised or highly socially structured societies, strong religious evidence and links with international trade routes as well as a landscape that is considered ‘beautiful’.

Within Mongolia there are other urban sites such as Baibalyk, a city of the Uighur Empire and Kharbalgas, a trading city of the Uighur Empire and later, whose ruins are better preserved than at Kharkhorum. In southern Russia around the Kharkhiraa River, is Khöndiin city that was the realm of Chingghis Khan’s younger brother, Khasar; and others such as Dudn Ereg and Elstei where investigations have uncovered remains of complex

administrative trading, craftwork and military centres as at Kharkhorum.

Within China there are numerous abandoned cities scattered across the vast grass steppes and marking the lines of the Silk Road branches. Some have hardly been investigated and many are even without even a name. A good number have survived in better condition than those in the Orkhon valley, such as the ancient city of Jiaohe near Turpan, or Yuanshangdu, much larger than Kharkhorum and one of the capitals of the Yuan Dynasty, just south of Inner Mongolia.

In China there are also spectacularly beautiful grasslands associated with cities such as, for instance, those around Lake Barkol. In China too are grasslands with monasteries associated with annual festivals, such as the Mongolian area of northern Yunnan near Zhongdian, or the Tagong grasslands of western Sichuan. These have Buddhist temples, which could be said to be better than those of Orkhon in architectural terms.

However what the Orkhon valley displays is more than architectural significance: its value lies in the assembly of structures and their representivity. Nowhere else immediately comes into focus if the field is narrowed to grassland steppes that exhibit a combination of secular and religious monuments, have urban remains from the capitals of two empires, and still retain a vibrant pastoral culture.

However this is an under-researched area. If more work was done on some of the abandoned cities of China or Russia the picture might well change. Nevertheless it could be argued that within the vast expansive steppes of Central Asia it is likely that there are going to be enough distinctive cultural landscapes to justify more than one nomination. This nomination exemplifies the way one valley became the focus of two mighty empires of the Uighurs and Mongol peoples. Elsewhere other valleys could well have provided mercantile and spiritual support for nomadic peoples, but have developed in quite a different way, and in so doing exemplified alternative approaches to resources deployment – but still manifesting cultural remains of universal value.

Outstanding universal value

General statement:

The wider Orkhon Valley is an outstanding example of an evolving cultural landscape which, through sustainable land-use practices and a spiritual relationship to nature, harnessed the traditions of nomadic pastoralism to support huge empires that had a profound influence on the whole of central Asia and far into Europe, and created built structures whose remains are now of universal significance.

The wider Orkhon Valley Cultural Landscape Site is characteristic of the comparatively sheltered river valleys, which dissect the vast Mongolian steppes. It is distinctive in the way its considerable material remains demonstrate the centralised and urban character at the heart of the vast Uigher and later Mongol Empires which brought much of central Asia within one comparatively unified control.

The remains also reflect the enormous influence these ‘nomadic empires’ had in economic, cultural and political terms over a large part of Asia and over the major nations

with which they interacted from China to the edges of Eastern Europe.

The emerging archaeology of the Turkish commemorative sites and of the city of Kharkhorum testifies to sophisticated cultures with extensive links along the trade routes from China to Europe and India.

The Buddhist remains reflect the adoption of Buddhism as the official religion in Mongolia as well as the distinctive Mongolised form of Buddhism which emerged centred on the hermitage monastery of Tuvkhun.

Over-arching these critical heritage sites is the persistence of Mongolian nomadic pastoral culture, which spawned the empires and still dominates the life of the Orkhon valley and indeed much of Mongolia. Its longevity is reflected in the huge number of burial and ceremonial sites, stone figures and rock paintings, which litter the valley floor of the nominated site and of its Buffer Zone and whose age range spans more than two millennia from the Bronze Age to the modern era.

Finally the strong intangible culture of the nomadic pastoralists expresses itself in, for instance, annual festivals, music, oral literature, horse-riding skills, and also in the vital meanings and associations with which the landscape is imbued.

Evaluation of criteria:

The site is nominated under *criteria ii, iii, and iv*.

Criterion ii: The Orkhon valley clearly demonstrates the way the landscape of the valley and more widely its hinterland has, through the use of its resources by a strong and persistent nomadic culture, led to the development of extensive trade networks and the creation of large administrative, commercial, military and religious centres.

The empires that these urban centres supported undoubtedly influenced societies across Asia and into Europe and in turn absorbed influence from both east and west in a true interchange of human values. This interchange of values is manifest in the design of the Uighur city and of the city of Kharkhorum (with its Islamic style columns and Chinese style roof tiles); in the adoption of the Buddhist religion and its subsequent modification by Mongolian traditions.

It would be difficult to find a society that has had a greater influence – for both good and bad – across such a large sweep of the globe than did the Mongol Empire of Ghinggis Khan. For nearly two centuries the exploits of the great Khans' forces terrorised (both actually and in anticipation) lands to their west -reaching to the gates of Vienna- and east. Their success reflected the skill and organisation of the mounted army, which drew expertise from both Chinese and Muslim siege warfare experts. This consolidation of these conquests, made possible by one of them most formidable war machines the world has known, and the subsequent wide-ranging trade, led to the fortified towns and religious remains in the Orkhon Valley.

Criterion iii: The Orkhon Valley bears an exceptional testimony to a cultural tradition that is still living. Underpinning all the development within the Orkhon valley for the past two millennia has been a strong culture of nomadic pastoralism. This culture is still a revered and indeed central part of Mongolian society and is highly respected as a 'noble' way to live in harmony with the

landscape. It is also perceived to have a far greater value than the life of settled arable farmers.

The pastoral nomadic traditions are very much alive and the landscape it is argued is a living testimony to the persistence of this culture – both in the grazing traditions and in the remains of cities with which people identify.

Criterion iv: It is argued that the Orkhon valley is an outstanding example of a valley that illustrates several significant stages in human history. First and foremost it was the centre of the Mongolian Empire and thus retains a memory of one of the world greatest empires. Secondly it reflects a particular Mongolian variation of Turkish power – through the distinctive memorial stones – only found in Mongolia. Thirdly, it provided the setting for the Tuvkhun hermitage monastery in which developed a Mongolian form of Buddhism and local Buddhist sculpture. And fourthly, through the remains of Khar Balgas, it demonstrates significant remains of the capital of the Uighur Empire – about which much more needs to be known but which highlights the importance of Uighur urban culture.

4. ICOMOS RECOMMENDATIONS

Recommendation for the future

The wider Orkhon Valley is clearly of outstanding universal value as a cultural landscape.

Support for the nomination should not ignore real vulnerabilities. However the commitment shown to tackle these vulnerabilities through the development of the Management Plan, with widespread involvement of stakeholders, and the way in which those writing the Plan successfully persuaded the government to grant official protection to parts of the site, has demonstrated a real commitment to the world heritage process. The strong enthusiasm shown by local people and the state party for the nomination should be harnessed.

The original nomination included a proposal to build a visitor centre located directly outside the walls of the old city of Kharkhorum. Such a site would present an unacceptable intrusion into the landscape. The State Party has now agreed to consider alternative sites for this development outside the nominated area.

Recommendation with respect to inscription

That the property be inscribed on the World Heritage List as a *cultural landscape* on the basis of *criteria ii, iii, and iv*:

Criterion ii: The Orkhon valley clearly demonstrates how a strong and persistent nomadic culture, led to the development of extensive trade networks and the creation of large administrative, commercial, military and religious centres. The empires that these urban centres supported undoubtedly influenced societies across Asia and into Europe and in turn absorbed influence from both east and west in a true interchange of human values.

Criterion iii: Underpinning all the development within the Orkhon valley for the past two millennia

has been a strong culture of nomadic pastoralism. This culture is still a revered and indeed central part of Mongolian society and is highly respected as a 'noble' way to live in harmony with the landscape.

Criterion iv: The Orkhon valley is an outstanding example of a valley that illustrates several significant stages in human history. First and foremost it was the centre of the Mongolian Empire; secondly it reflects a particular Mongolian variation of Turkish power; thirdly, the Tuvkhun hermitage monastery was the setting for the development of a Mongolian form of Buddhism; and fourthly, Khar Balgas, reflects the Uighur urban culture in the capital of the Uighur Empire.

ICOMOS, May 2004

Vallée de l'Orkhon (Mongolie)

No 1081 Rev

1. IDENTIFICATION

État partie : République populaire de Mongolie
Bien proposé : Paysage culturel de la vallée de l'Orkhon
Lieu : Région de l'Orkhon-Kharkorin

Date de réception : 9 janvier 2002

Catégorie de bien :

En termes de catégories de biens culturels telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, le bien proposé est un *site*. Aux termes du paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la convention du patrimoine mondial*, il s'agit aussi d'un *paysage culturel*.

Brève description :

La zone proposée pour inscription comprend de vastes pâturages de chaque côté de l'Orkhon, au sein duquel se trouvent plusieurs vestiges archéologiques et cinq grands monuments, dont Karakorum, la capitale du vaste empire mongol de Gengis Khan.

Ensemble, ces vestiges reflètent les liens symbiotiques entre les sociétés pastorales nomades et leurs centres administratifs et religieux, et l'importance de la vallée de l'Orkhon dans l'histoire de l'Asie centrale sur les deux derniers millénaires. Les herbages demeurent des pâturages encore utilisés aujourd'hui par les bergers nomades de Mongolie.

2. LE BIEN

Description

Le paysage culturel de la vallée de l'Orkhon se trouve en Mongolie centrale, à quelque 360 kilomètres au sud-ouest d'Oulan Bator, la capitale. Le site couvre environ 121 967 hectares, le long de l'Orkhon. Il est entouré d'une zone tampon d'environ 61 044 hectares s'étendant jusqu'à la ligne de partage des eaux de la vallée. Le vaste territoire de la Mongolie, qui couvre quelque 56 millions de km², se compose à plus de 90 % de hauts pâturages ou de déserts, à une altitude moyenne d'environ 1 500 mètres. La population est clairsemée, puisque le pays ne compte que 2,7 millions d'habitants, dont la majorité sont encore aujourd'hui des bergers. Le climat est rigoureux, avec des hivers rudes et secs, et des pluies limitées à 20 cm en moyenne par an. L'eau est une denrée rare et les vallées

fluviales sont donc d'une grande importance : elles sont l'axe de divers peuplements.

En Mongolie, la perception du pastoralisme nomade – le pâturage de chevaux, de moutons, de chèvres, de vaches et de chameaux – va bien au-delà des demandes techniques objectives de la vie pastorale : il est révééré et glorifié comme le cœur de la culture mongole.

La culture nomade mongole s'inscrit dans une culture pastorale nomade particulière bien plus vaste, commune à bien des peuples autres que les Mongols et s'étendant dans toute l'Asie centrale. Sur les deux derniers millénaires, ces cultures nomades, via des liens économiques, politiques et culturels, ont eu un impact immense sur les cultures sédentaires avec lesquelles elles sont entrées en contact en Asie et en Europe.

Les bergers nomades passaient leur vie à accompagner leurs troupeaux d'un pâturage à un autre, couvrant parfois en une année de très longues distances. Leur travail et leurs mouvements sur le territoire étaient strictement réglementés et contrôlés par rapport à la désignation et à l'utilisation des pâturages, aux droits territoriaux et aux unités sociales. Ces déplacements étaient ponctués de points fixes, qui pouvaient être des villes, des centres de gouvernement, d'artisanat, de négoce et de commerce, ou des sites religieux, comme des temples et des aires funéraires. La densité de ces points fixes variait énormément dans les vastes steppes eurasiennes.

Le paysage culturel de la vallée de l'Orkhon est mis en avant comme l'une des régions de Mongolie où les liens entre pastoralisme nomade et peuplements associés sont les plus évidents, où l'on trouve des vestiges en grande quantité et, surtout, où ces vestiges sont d'importance nationale et internationale. La vallée de l'Orkhon était au centre du trafic entre les steppes d'Asie, et est devenue la capitale de l'empire ouïgour puis de l'empire mongol, décrit dans le dossier de proposition d'inscription comme « le plus grand empire que le monde ait jamais connu ».

Le site proposé pour inscription enjambe l'Orkhon, qui coule vers le nord, jusqu'au lac Baïkal de l'autre côté de la frontière avec la Russie. La vallée fluviale, large et peu profonde, apporte de l'eau et un abri, critères essentiels pour tenir le rôle d'étape sur les anciennes voies marchandes traversant les steppes, telles que celle que l'on appelle aujourd'hui la « Route de la soie », et pour devenir le centre de deux des grands empires d'Asie centrale.

Plus particulièrement, la vallée offre des témoignages de :

- Les sites mémoriaux turcs des VIe-VIIe siècles
- La capitale ouïgoure des VIIIe-IXe siècles de Kharabalgas
- La capitale mongole des XIIIe-XIVe siècles de Karakorum
- Le plus vieux monastère bouddhiste mongol, qui subsiste à Erdene
- Le monastère de l'ermitage de Tuvkhun
- Le monastère occidental de Shankh

- Le palais de la colline de Doit
- Les anciennes villes de Talyn dorvoljin, Har bondgor, et Bayangol am
- Les pierres aux cervidés et les anciennes tombes
- Les montagnes sacrées de Hangai Ovoo et Undor Sant
- La longue tradition de pastoralisme nomade

Les monuments principaux sont ouverts au public.

- **Les sites mémoriaux turcs de Khosho Tsaidam :**

Situés dans la vallée du Tsaidam, le long de la rive occidentale de l'Orkhon, ces deux monuments commémoratifs associés à l'empire turc, datant du début du VIII^e siècle, ont été érigés à la mémoire de Bilge Khan et de Kultegin, un politicien et son frère cadet, commandant en chef des armées. On note deux autres monuments commémoratifs plus petits et un cinquième qui vient d'être mis au jour.

On connaît une multitude de vestiges turcs dans ce qui était jadis le vaste empire turc, s'étendant de la Chine (les Turcs avaient assiégé la ville qui est aujourd'hui Xi'an) à l'est, jusqu'à l'Iran actuel à l'ouest. Il n'y a cependant qu'en Mongolie que l'on a trouvé les sites mémoriaux de rois, de seigneurs et d'aristocrates. Ceux de Khosho Tsaidam sont les plus grands et les plus impressionnants monuments de leur genre. Ils se composent d'énormes tables de pierre verticales, portant des inscriptions dans le style runique turc caractéristique, la première langue d'Asie intérieure connue, qui fut pour la première fois déchiffrée en 1893 et qui révéla beaucoup sur la culture turque.

Le mémorial de Bilge Khan est entouré de murs d'enceinte. La pierre gravée présente un dragon sculpté en haut et, sur l'une de ses faces, un bouquetin sculpté, l'emblème des khans turcs. La dalle est montée sur une tortue gravée dans la pierre. On a trouvé à côté une magnifique sculpture d'un homme et d'une femme assis en tailleur, peut-être le Khan et sa reine.

Le mémorial de Kultegin, lui aussi édifié, à l'origine, sur une tortue en pierre, est également entouré d'une enceinte, avec des murs couverts d'adobe blanc et décorés à l'intérieur d'images colorées. Des fragments de figures sculptées, peut-être le Khan et sa femme, ont aussi été retrouvés. On trouve dans les deux enceintes la trace de la présence d'autels.

Les sites ont pour la première fois été mis au jour en 1889. Depuis 2000, des archéologues mongols et turcs collaborent pour fouiller et étudier la zone. Des clôtures de protection ont été érigées autour du site et un bâtiment construit pour abriter les objets récupérés et les travaux des chercheurs.

- **Ruines de Kharabalgas :**

Kharabalgas était la capitale de l'empire ouïgour, qui gouverna la région pendant une centaine d'années aux VIII^e et IX^e siècles. Elle était non seulement la capitale administrative mais aussi un pôle commercial et culturel

pour le vaste réseau de l'empire en Asie et en Europe. La grande ville fortifiée, d'une superficie de 5 km², était une étape importante le long de la Route de la soie, et comprenait dans ses murs un palais, des baraquements militaires, des magasins, des temples, des monastères, ainsi que des quartiers d'agriculteurs et d'artisans.

Les Russes ont étudié les ruines du palais en 1889. Les vestiges des remparts de la ville et des bâtiments en terre battue sont demeurés intacts depuis les fouilles partielles conduites par des archéologues russes en 1949. On a peu avancé dans le déchiffrement des découvertes, parmi lesquelles des tablettes de pierre gravées dans l'écriture ouïgoure, basée sur l'alphabet de Sogd, dont certaines ornées de motifs de dragons.

- **Ruines de Karakorum :**

Karakorum a été fondée comme centre de l'empire mongol de Gengis Khan en 1220. Elle en est demeurée la capitale jusqu'à la fin du XIV^e siècle. À Karakorum, Gengis Khan a accueilli de nombreux représentants étrangers venus des territoires qui sont aujourd'hui l'Irak, l'Arménie et la Géorgie à l'ouest, de l'Inde, de la Chine et de la Corée.

Des fouilles ont eu lieu par intermittences à Karakorum depuis la fin du XIX^e siècle. Il ne reste que peu de vestiges au-dessus du sol.

Depuis 1999, des archéologues mongols et allemands conduisent des fouilles communes qui ont donné des résultats remarquables, puisque des vestiges de palais, de portes d'enceinte, d'ateliers et de rues pavées ont été identifiés. Les objets mis au jour comprennent des fragments d'objets domestiques, ainsi que des reliques associées à l'Islam et au christianisme nestorien.

On a maintenant établi que la ville s'étendait sur quelques 64 km². Construit sur des fondations élevées, le palais du Grand Khan, Ögödei (fils de Gengis) présentait un toit couvert de tuiles rouges et vertes supporté par 64 colonnes de style oriental. À l'intérieur, le sol était pavé de tuiles en céramique verte, les murs ornés de fresques vertes ; on trouve des traces de sculptures décoratives.

- **Monastère d'Erdene Zuu :**

Le bouddhisme s'est étendu dans tout l'empire mongol au XIII^e siècle, devenant religion d'État en 1586. Le monastère d'Erdene Zuu était le premier monastère bouddhiste établi en Mongolie au sud de Karakorum à la fin du XVI^e siècle. Le monastère est entouré d'un mur agrémenté de 108 *subargans* (stûpas) blancs. Le mur renfermait à l'origine 62 structures, disposées selon le schéma des villes et des palais mongols. Quarante-quatre d'entre elles ont été détruites suite à l'avènement des idéologies athées entre 1937 et 1940. Les 18 bâtiments subsistants sont en cours de restauration, 3 comme lieux de culte et les autres comme musées.

- **Monastère de l'ermitage de Tuvkhun :**

Ce monastère, qui se dresse dans un décor spectaculaire, au sommet d'une colline à 2 600 m au-dessus de la mer avec une vue magnifique sur les pâturages, est né des grottes de méditation, des grottes naturelles où se recueillaient les ermites.

Au XVIII^e siècle, Ondor Gegeen Zanabazar, l'un des descendants de Gengis Khan, révéralisé comme le créateur de la version mongole du bouddhisme tibétain, construisit le monastère de l'Ermitage autour des grottes. Le monastère généralisa des images du Bouddha assez différentes de celles de l'Inde et du Tibet.

Comme le monastère d'Erdene Zuu, le monastère de l'Ermitage de Tuvkhun a subi des destructions entre 1938 et 1940. Tous les principaux bâtiments ont été démolis, seules les grottes de méditation et deux puits ayant survécu. Le monastère a été partiellement reconstruit dans les années 1990, d'après les témoignages photographiques et à l'aide de méthodes et de matériaux traditionnels.

- **Le monastère occidental de Shankh :**

Situé au bord de la Harz, ce monastère date de 1654. Huit temples lui furent ajoutés entre 1774 et 1885. Il fut particulièrement remarqué pour une cérémonie associée à l'étendard de Gengis Khan. À l'instar d'autres monastères, il fut en grande partie détruit en 1937, avec des travaux de rénovation qui débutèrent en 1990.

- **Le palais de la colline de Doit :**

Ce palais du XIII^e-XIV^e siècle, que l'on croit être celui d'Ögödei Khan, surplombe un groupe de petits lacs à proximité du lac blanc de Doit. On y trouve les vestiges de 18 structures, dont la plus grande fait 46 mètres sur 60, avec des pierres en granit poli.

- **Les anciennes villes de Talyn dorvoljin, Har bondgor, Bayangol am :**

Les vestiges de ces trois grandes villes s'inscrivent dans le paysage. Dans chacune se dressent encore des murs, parfois sur plus de 100 m. Aucune n'a encore fait l'objet de fouilles, mais les découvertes faites en surface sont datées du XIII^e siècle.

- **Les pierres aux cervidés et anciennes tombes :**

On trouve largement éparpillés sur le site proposé pour inscription, les vestiges de tombes de l'âge du bronze, dont certaines avec des pierres gravées d'images de troupeaux de cervidés et d'images du soleil et de la lune. Quelques-unes ont été mises au jour.

- **Les montagnes sacrées de Hangai Ovoo et Undor Sant :**

En surplomb, ces deux montagnes sont étroitement associées aux traditions chamaniques de prières aux forces de la montagne, destinées à conférer santé et prospérité, une tradition assimilée par le bouddhisme et encore en vigueur à ce jour.

- **La longue tradition de pastoralisme nomade :**

La tradition du pastoralisme nomade, propre et sous-jacente à tous ces sites, s'étend au moins sur les trois derniers millénaires. Elle unifie la zone et lui donne son caractère distinctif. Cependant, hormis les tombes, elle n'a laissé que peu de vestiges tangibles. Plus importants sont les rites immatériels, les rituels et les traditions liées aux

saisons associés à cette culture, qui se reflète dans la gestion des troupeaux et dans le traitement de la laine, du lait, de la viande et des os. Près de 450 familles de bergers passent actuellement l'hiver dans la zone proposée pour inscription, et une multitude d'autres y circulent librement tout au long de l'année.

Histoire

La Mongolie contemporaine ne comprend qu'une moitié environ de la vaste région d'Asie intérieure connue tout au long de l'histoire comme la Mongolie. Ce n'est aussi qu'une fraction du grand empire mongol de Gengis Khan, qui s'étendait aux XIII^e et XIV^e siècles de la Corée à la Hongrie, couvrant la quasi totalité de l'Asie, à l'exception des sous-continentes indiens et de parties de l'Asie du Sud-Est. C'était le plus grand empire de terres contiguës que le monde ait jamais connu. Nombre d'auteurs issus des sociétés conquises par les Mongols ont écrit à leur sujet, souvent en leur défaveur. Par ailleurs, les sources mongoles soulignent le génie militaire quasi divin de Gengis Khan, dont le succès reposait non seulement sur son talent militaire, mais aussi sur des systèmes administratifs de plus en plus sophistiqués. Le succès de l'empire – sur presque deux siècles – se devait aussi à l'intégration et à l'emploi de Chinois, d'Iraniens, de Russes et autres. La Mongolie et son peuple ont ainsi eu un impact notable et durable sur le développement historique de grandes nations comme la Chine et la Russie, et ont régulièrement influencé tout le continent eurasiatique.

Jusqu'au milieu du XX^e siècle, la plupart des habitants de la Mongolie étaient des nomades. Les Mongols n'étaient que l'un des peuples nomades vivant en Mongolie. Sur les deux derniers millénaires, ils se sont engagés dans des alliances changeant sans cesse, avec des états centralisés comme les Huns, les Syanbi, les Jujan, les empires turc et ouïgour émergeant entre le III^e siècle avant J.-C. et le IX^e siècle après J.-C. Au fil des siècles, certains peuples nomades se sont déplacés vers l'est pour fonder l'empire des Huns en Europe, tandis que d'autres partaient en Iran, en Inde et en Chine.

Pendant deux siècles, la création de l'empire de Gengis Khan, avec son contrôle centralisé, a interrompu ce schéma et mis en place des systèmes militaires et politiques complexes, qui surpassaient en compétences et en efficacité la majorité des autres systèmes de l'époque. Sous l'égide de Gengis et de ses successeurs, les Mongols conquièrent la plus grande partie de l'Eurasie.

Au début du XVI^e siècle avec le déclin de l'empire, la Mongolie redevint une terre où s'affrontaient des factions adverses. De la fin du XVII^e au début du XX^e siècle, la Mongolie était un important axe de rivalité entre la Russie et les Mandchous de Chine : cette rivalité finit par déboucher sur la fragmentation de la Mongolie, la Mongolie intérieure (au sud) étant absorbée par la Chine et la Russie possédant de plus en plus d'intérêts dans la Mongolie extérieure. La prédominance de la Russie en Mongolie extérieure demeura incontestée jusqu'en 1921 ; en 1924, la République populaire de Mongolie fut fondée, sous le contrôle de Moscou. La Mongolie devint un État indépendant en 1946.

Aujourd'hui, on trouve plus de Mongols – aux alentours de 3,5 millions – en Mongolie intérieure, chinoise, qu'en République populaire de Mongolie, dont la population s'élève à 2,7 millions d'habitants.

Politique de gestion

Dispositions légales :

La résolution n°43 du Parlement, en vertu de la loi sur les zones spéciales protégées, 1994, a déclaré zone spéciale sous protection nationale une partie des monts Khangai, incluant la partie haute du paysage culturel de la vallée de l'Orkhon, et a permis l'instauration en 1996 du parc national des monts Khangai.

Les compétences assignées à ce parc national englobent les questions associées à l'eau, au changement climatique et à l'équilibre écologique.

La partie nord du paysage culturel de la vallée de l'Orkhon a été déclarée zone sous « protection limitée » en vertu d'une loi sur les zones tampon sous protection spéciale adoptée en 1997, qui limite les activités suivantes : l'agriculture, la sylviculture et les mines ; les développements ou activités économiques nécessitent l'autorisation des autorités locales, après étude de l'impact environnemental. Au sein de la zone tampon, il est suggéré que la construction des infrastructures touristiques, routes et ponts qui sont jugés ne pas avoir un effet négatif soit permise, à condition d'une autorisation préalable. L'élevage ayant peu d'impact sera permis, mais une autorisation sera nécessaire pour les activités comme la construction d'enclos à bétail, le forage de puits, la récolte de foin et la construction de nouveaux bâtiments.

Les cinq sites principaux de la vallée de l'Orkhon ont été classés zones sous protection spéciale, ce qui signifie qu'ils sont sous contrôle de l'État et que l'occupation ou l'utilisation à des fins économiques sont interdites. Ces désignations ont été motivées par des recommandations faites au gouvernement dans le cadre de la mise en place du plan de gestion.

Dans le cadre plus large de la vallée, 24 sites historiques et archéologiques ont été classés monuments protégés. 20 sont situés dans la zone proposée pour inscription.

Conformément à la constitution de Mongolie adoptée en 1992, chaque citoyen a le droit de vivre dans un environnement sain et sûr ; en outre, les terres et les ressources naturelles peuvent appartenir à l'État et être sous sa protection.

L'administration centrale de l'État, les autorités locales et les gouverneurs locaux sont tenus de superviser la conservation et la protection du patrimoine historique et culturel. La protection juridique du patrimoine culturel et historique est assignée soit aux autorités d'État soit aux autorités locales, selon la nature du site.

Le gouvernement, au moyen d'un train de dispositions légales (détaillées dans le dossier de proposition d'inscription), prévoit de limiter les activités commerciales qui pourraient avoir un effet négatif sur le site proposé

pour inscription et de soutenir les activités satisfaisant des impératifs d'utilisation appropriée.

Structure de la gestion :

Un plan de gestion détaillé a été préparé pour le site. Il est très complet et lisible, et vise le développement durable de la vallée par la mise en place d'une relation harmonieuse à long terme entre l'écologie et le pastoralisme nomade, qui accentue la valeur du bien.

Le plan de gestion est né d'un colloque sur la gestion du Patrimoine mondial : « Le paysage culturel de la vallée de l'Orkhon », soutenu par 60 spécialistes et 400 parties prenantes.

Le plan se penche sur la question de l'économie pastorale et de l'écologie du site, ainsi que sur la conservation des cinq monuments principaux. Le plan donne des recommandations détaillées pour résoudre beaucoup des grandes menaces qui pèsent sur la zone. Celles-ci identifient la préparation aux risques, la conservation et la protection, la recherche et l'information, l'éducation, la publicité, les intérêts publics et économiques, le tourisme, le développement de musées et la gestion globale du site comme des enjeux principaux, et prescrivent des mesures pour la mise en œuvre active du plan dans le cadre d'un strict système de suivi.

La vallée de l'Orkhon proposée pour inscription et la zone tampon couvrent deux unités administratives (*aimags*) et cinq districts (*soums*).

Le ministère de la Culture est responsable de la mise en œuvre générale de la législation réglementant la préservation, la protection et l'exploitation du site du patrimoine culturel de la vallée de l'Orkhon, tandis que les autorités municipales sont responsables de la mise en application de ces lois.

Actuellement, il n'existe pas d'administration coordonnée du patrimoine culturel de la vallée de l'Orkhon. Parmi les sites spécifiques de la vallée de l'Orkhon, seul le monastère d'Erdene Zuu possède sa propre administration, qui est également responsable des monuments de Khosho Tsaidam. Le monastère de Tuvkhun est gardé par un lama résident, tandis que les monuments de Khosho Tsaidam et les ruines de Kharabalgas sont protégés par des gardiens salariés.

Le plan de gestion affirme l'engagement du gouvernement de la Mongolie dans le renforcement des mécanismes de protection, le suivi, l'exploitation et la coordination pour ces sites de valeur, et la mise en place d'une gestion intégrée via l'établissement d'un corps administratif distinct pour le site du Patrimoine mondial de la vallée de l'Orkhon. Les dispositions administratives détaillées pour cet organisme sont données dans le plan de gestion.

Ressources :

Actuellement, il n'existe pas, dans le site du patrimoine de la vallée de l'Orkhon, d'instance administrative disposant des fonds qui permettraient la protection et la conservation de sites historiques, à l'exception de l'administration du musée d'Erdene Zuu, qui tire directement son financement du tourisme. L'administration du monastère d'Erdene Zuu

fournit des fonds supplémentaires pour la recherche, la préservation et la protection. En outre, le temple de Lavrin du monastère d'Erdene Zuu est un lieu de culte vivant, soutenu financièrement par l'administration du monastère. Les autres sites historiques ne reçoivent aucun fonds du budget public.

Actuellement, les fonds alloués à la protection, la restauration et la recherche dans le paysage culturel proposé pour inscription sont fournis par les investissements locaux et étrangers. Au total, 3,2 millions de dollars US ont été fournis à cette fin pendant les cinq dernières années.

Le plan de gestion suggère qu'il serait possible de recueillir des fonds pour la préservation, la protection, la conservation et la restauration dans la vallée de l'Orkhon de la façon suivante :

- En définissant des allocations annuelles de budget pour la gestion du site du patrimoine au niveau de l'État et au niveau municipal ;
- En s'appropriant les revenus fiscaux provenant des activités touristiques qui tirent parti des sites du patrimoine ;
- En proposant des services rémunérés pour l'administration du patrimoine culturel de la vallée de l'Orkhon ;
- En sollicitant des contributions financières et une assistance auprès des organisations, des pays et des citoyens locaux et internationaux.

On signale cependant dans le rapport d'évaluation que le gouvernement mongol a récemment convenu d'un plan national pour financer la protection du patrimoine culturel, qui bénéficiera au paysage culturel de la vallée de l'Orkhon, qui fera partie de sa première série de projets.

Justification émanant de l'État partie (résumé)

Les cultures nomades d'Asie centrale sont depuis des millénaires les cultures prédominantes dans une grande partie de l'Asie, et elles ont apporté une immense contribution au monde, par le commerce, la conquête et la transmission des idées.

La vallée de l'Orkhon est typique de la façon dont l'utilisation nomade du paysage est sous-tendue par des centres stratégiques, militaires et spirituels qui ont facilité le commerce et la croissance des empires.

La vallée de l'Orkhon offre des preuves frappantes de la façon dont les cultures nomades successives ont tiré parti de ses atouts naturels – eau, abri et position stratégique – pour fonder des pôles de pouvoir et d'influence, comme en témoignent aujourd'hui plusieurs sites clés : les monuments funéraires turcs des VIe-VIIe siècles, la capitale ouïgoure de Kharabalgas, des VIIIe-IXe siècles, ainsi que la capitale impériale mongole de Karakorum et les monastères d'Erdene Zuu et de Tuvkhun, qui datent des XVIe et XVIIe siècles.

La vallée, telle qu'elle est utilisée aujourd'hui, demeure une ressource de culture pastorale nomade essentielle. Le paysage démontre exceptionnellement bien les caractéristiques de la vie nomade. En dépit de quelques intrusions modernes, les steppes restent inchangées à un point remarquable, particulièrement dans le parc national d'Hangayn Nuruu.

3. ÉVALUATION DE L'ICOMOS

Actions de l'ICOMOS

Une mission d'expertise de l'ICOMOS a visité le site en août 2002.

Le Comité du patrimoine mondial a étudié la proposition d'inscription en juin 2003. Le Comité a décidé que l'examen de la proposition d'inscription devait être *différé* afin de laisser à l'État partie le temps de clarifier si elle devait porter sur le paysage culturel de la vallée de l'Orkhon ou bien sur cinq sites archéologiques distincts.

Une proposition d'inscription révisée d'un seul site comprenant un vaste paysage culturel a été soumise en janvier 2004.

Conservation

Historique de la conservation :

Le dossier de proposition d'inscription reconnaît que bon nombre des bâtiments monastiques ont besoin de travaux de conservation et que les progrès sont lents. La conservation préventive pourrait aussi poser problème, en ce qu'il y a très peu de gens pour s'occuper des bâtiments et des collections auxquels le public a accès. Par exemple, le rapport d'évaluation mentionne que le monastère de Tuvkhun est administré par un seul lama. Cependant, des travaux ont été entrepris dans le monastère d'Erdene Zuu pour protéger les objets bouddhistes des visiteurs, des vols et des incendies – avec l'aide, dans ce dernier cas, d'une subvention accordée en 1998 par l'UNESCO.

L'absence de maintenance des murs en terre des deux villes en ruines est également constatée, mais une enceinte de protection a été érigée autour du site à Karakorum (en 1995). De même, une enceinte de protection a été installée autour des tombes turques et les pierres brisées et exposées aux intempéries récupérées ont été mises à l'abri dans un bâtiment de construction récente.

Dans l'ensemble du paysage, on reconnaît des problèmes d'abaissement de la nappe phréatique liés à la coupe des arbres, à l'extraction minière, de pollution des cours d'eau et des effets du surpâturage, problèmes sur lesquels se penche le plan de gestion. La vulnérabilité des traditions immatérielles est elle aussi mentionnée. L'introduction de la mécanisation au milieu du XXe siècle a fait peser de lourdes menaces sur le mode de vie pastoral traditionnel, mais la tendance a maintenant été inversée, et il existe une volonté affirmée de reconnaître comme il se doit les liens « indissolubles » entre les traditions du pastoralisme nomade et le paysage, et de mettre en place des mesures permettant le développement durable de ces traditions en harmonie avec les valeurs naturelles des pâturages.

État de conservation :

Le plan de gestion reconnaît les besoins en conservation. La structure administrative proposée pour appliquer le plan de gestion deviendrait le principal mécanisme de développement des projets de conservation et des programmes de maintenance continue, ainsi que de lobbying, pour collecter des fonds.

En termes de conservation spécialisée, l'Agence de coopération turque soutient depuis 2000 les fouilles archéologiques et la conservation des monuments turcs.

Analyse des risques :

Il manque un élément au plan de gestion (un document par ailleurs admirable) : un chapitre sur les menaces et les points faibles des valeurs du bien (les dommages historiques et les changements indésirables existants sont répertoriés, mais pas les menaces futures). Toutefois, les actions envisagées impliquent la prise en compte des menaces et des risques, qu'on peut diviser en trois grandes catégories :

- Risques naturels :
 - Inondations ;
 - Tremblements de terre ;
 - Incendies de forêt ;
 - Exposition des statues aux intempéries, érosion et possibilités d'effondrement des murs en terre ;
 - Pollution des rivières due à l'abattage illégal des arbres et à l'extraction de l'or.
- Risques afférents à la population :
 - Essor démographique ;
 - Expansion de la ville principale dans la vallée ;
 - Surpâturage entraînant la désertification et l'érosion par les vents ;
 - Nombre excessif de visiteurs – qui augmente régulièrement ces dernières années ;
 - Pistes routières anarchiques ;
 - Vandalisme et vol.
- Conservation :
 - Reconstruction de bâtiments qui pourrait mettre en péril les preuves historiques (dans le monastère d'Erdene Zuu) ;
 - Sites isolés laissés à l'abandon.

Le plan de gestion se penche sur ces points. C'est un plan visionnaire et ambitieux, qui n'opte pas pour la facilité. Il considère au contraire beaucoup des questions fondamentales qui sous-tendent et relient certaines de ces menaces. Le passage à une implantation plus durable du mode de vie dans la vallée est clairement essentiel pour tenter de mettre un frein au déclin de l'environnement, qui menace à son tour les éléments du patrimoine culturel. Il faut tout d'abord commencer par encourager la recherche et établir des indicateurs fondamentaux.

Authenticité et intégrité

Globalement, la vallée de l'Orkhon possède un haut degré d'authenticité en tant que paysage culturel évolutif reflétant le pastoralisme nomade d'Asie centrale, sans oublier quelques dommages et quelques dégradations.

Les politiques de développement agricole des années 1950 ont encouragé le peuplement et la culture arable dans le voisinage de Karakorum et de Kharabalgas. Ce processus est désormais inversé, la culture arable ayant été abandonnée et plusieurs édifices démolis. Les mêmes politiques ont mené à la collectivisation des troupeaux, qui ont conduit à leur tour au surpâturage à certains endroits. Le processus de collectivisation a été inversé et il existe désormais un accord pour limiter le nombre d'animaux qui paissent suite à la réalisation d'une étude de capacité.

Le dossier de proposition d'inscription et le plan de gestion font tous deux référence à l'intrusion des routes, des lignes électriques et d'une centrale électrique dans les ruines de Karakorum. Ces structures visuellement intrusives sont cependant « réversibles » et pourraient être supprimées ultérieurement. Le plan fait aussi référence à des pistes et à des décharges intrusives, ainsi qu'à un certain pillage des pierres tombales. Les problèmes sont reconnus, mais ne pourront être résolus immédiatement.

En dehors du bien proposé pour inscription et de la zone tampon se trouve le nouveau peuplement de Kharkorin, immédiatement à l'ouest de l'ancienne Karakorum. Le plan de gestion reconnaît que les maisons ont été construites de « façon désorganisée » et qu'il n'y a actuellement pas de réglementations de zonage concernant l'expansion de ce peuplement. Le plan reconnaît la nécessité de contrôle ; il est clair qu'en l'absence de contrôle, ce peuplement pourrait avoir un impact préjudiciable sur l'intégrité du paysage plus global en tant que cadre de la zone proposée pour inscription.

Très peu d'informations sont fournies à propos de l'état des herbages – ressource de pâturage qui sous-tendait tout le développement de la vallée. On ne sait pas précisément dans quelle mesure il s'agit toujours de l'espèce d'herbage caractéristique des hautes steppes de Mongolie. Le plan de gestion souligne combien il est vital de soutenir le pastoralisme nomade comme moyen de gestion des herbages et de maintien des traditions immatérielles et tangibles associées à ce mode de vie.

Beaucoup des structures des temples ont subi de graves dégâts dans les années 1930, dans le cadre d'une destruction délibérée, à motif idéologique, des bâtiments religieux. Toutefois, les bâtiments subsistants semblent avoir conservé leur authenticité. Les travaux de réparation et de reconstruction des bâtiments endommagés ont été entrepris à l'aide de méthodes et de matériaux traditionnels de la société mongole, ce qui a dans un certain sens assuré la survie des pratiques authentiques. Toutefois, il convient de se demander si la reconstruction d'autres temples ne risquerait pas d'endommager l'authenticité des vestiges subsistants, ce que reconnaît le dossier de proposition d'inscription.

De par le regain encouragé de la religion bouddhiste mongole associée aux bâtiments nouveaux et anciens (un mouvement général en Mongolie et en Mongolie

intérieure), les édifices encore utilisés pour les rituels bouddhistes présentent un degré d'authenticité plus grand qu'ils ne l'auraient eu autrement.

En ce qui concerne les ruines et les sites archéologiques, il semble que, hormis des fouilles archéologiques structurées, les ruines soient restées intactes dans leur majorité ; le degré d'authenticité des composants archéologiques est donc élevé.

Le site doit son intégrité à la cohésion de ce paysage de vallée et à l'étroite relation entre les sites principaux, les pâturages alentours et les sites mineurs.

Évaluation comparative

Il est important de comparer la vallée de l'Orkhon à d'autres paysages culturels dans les steppes de pâturage d'Eurasie.

Tout d'abord, les hautes steppes couvrent une grande partie de l'Asie centrale – la majorité de la Mongolie, de grandes parties de la Mongolie intérieure en Chine, des régions au sud de la Russie, ainsi que l'est de l'Afghanistan et du Kirghistan – et beaucoup de ces régions abritent toujours les anciennes traditions pastorales et le nomadisme, à un degré plus ou moins élevé. Ces peuples pastoraux sont nombreux, mais les Mongols représentent probablement le groupe le plus important en termes de pâturages occupés.

La vallée de l'Orkhon se distingue par la combinaison d'une culture nomade pastorale avec des vestiges d'anciennes sociétés urbaines, centralisées ou hautement structurées socialement, d'importants témoignages religieux et des liens avec les routes marchandes internationales, dans un paysage que chacun s'accorde à juger « magnifique ».

Il existe en Mongolie d'autres sites urbains, comme Baibalyk, ville de l'empire ouïgour, et Kharabalgas, une ville marchande de l'empire ouïgour et d'époque ultérieure, dont les ruines sont mieux préservées que celles de Karakorum. Dans le sud de la Russie, aux alentours de la Kharkhiraa, se trouve Khöndiin qui était le royaume de Khasar, frère cadet de Gengis Khan ; et d'autres, comme Dudn Ereg et Elstei, où les fouilles ont révélé des centres complexes d'administration, de commerce, d'artisanat et d'armée, comme à Karakorum.

En Chine, on trouve bon nombre de villes abandonnées éparpillées dans toutes les vastes steppes et marquant les embranchements de la Route de la soie. Certaines n'ont été que peu fouillées, et d'autres n'ont pas même encore été baptisées. Plusieurs sont en meilleur état que celles de la vallée de l'Orkhon ; c'est le cas par exemple de l'ancienne cité de Jiaohe, près de Tourfan, ou de Yuanshangdu, beaucoup plus grande que Karakorum et l'une des capitales de la dynastie Yuan, au sud de la Mongolie intérieure.

En Chine, il y a aussi de spectaculaires herbages associés à des villes, par exemple autour du lac Barkol, de même que des herbages associés à des monastères, où se déroulent des festivals annuels, par exemple dans la région mongole au nord de la province du Yunnan, près de Zhongdian, ou ceux de Tagong, à l'ouest de la province du Sichuan. Il s'y

trouve des temples bouddhistes, dont le mérite architectural est supérieur à ceux de l'Orkhon.

Toutefois, la valeur de la vallée de l'Orkhon est plus que simplement architecturale : elle réside dans l'assemblage des structures et dans leur représentativité. Aucun autre site ne vient immédiatement à l'esprit si l'on réduit le champ des investigations aux steppes présentant une combinaison de monuments séculiers et religieux, les vestiges urbains de deux empires et une culture pastorale vivante.

Toutefois, ce domaine n'a pas fait l'objet d'études suffisantes. Avec plus de travaux sur certaines des villes abandonnées de Chine ou de Russie, le tableau pourrait changer. Cependant, on peut arguer que, dans les vastes steppes d'Asie centrale, on y trouverait probablement suffisamment de paysages culturels distinctifs pour justifier plus d'une proposition d'inscription. Celle-ci illustre la façon dont la vallée est devenue l'axe vital de deux puissants empires, celui des Ouïgours et celui des Mongols. Ailleurs, d'autres vallées auraient pu apporter un appui commercial et spirituel à des peuples nomades, mais elles ont connu une évolution différente ; ce faisant, elles témoignent des différentes approches du déploiement des ressources possibles, mais conservent toujours des vestiges culturels de valeur universelle.

Valeur universelle exceptionnelle

Déclaration générale :

La vallée de l'Orkhon dans son ensemble est un exemple exceptionnel de paysage culturel évolutif qui, par des pratiques d'occupation des sols durables et une relation spirituelle avec la nature, a mis les traditions du pastoralisme nomade au service d'empires immenses qui ont eu une profonde influence sur l'ensemble de l'Asie centrale et une grande partie de l'Europe, et qui ont créé des structures bâties dont les vestiges sont aujourd'hui d'une importance universelle.

L'ensemble du site du paysage culturel de la vallée de l'Orkhon est caractéristique des vallées fluviales relativement abritées qui traversent les vastes steppes de Mongolie. Elle se distingue des autres en ce qu'elle abrite des vestiges considérables, qui prouvent le caractère centralisé et urbain des grands empires ouïgour et, plus tard, mongol, qui ont rassemblé une grande partie de l'Asie centrale sous la férule d'un contrôle relativement unifié.

Les vestiges reflètent aussi l'énorme influence que ces « empires nomades » avaient, en termes économiques, culturels et politiques, sur une grande partie de l'Asie et sur les grandes nations avec lesquelles ils interagissaient de la Chine aux confins de l'Europe de l'Est.

L'archéologie émergente des sites commémoratifs turcs et de la ville de Karakorum témoigne de cultures sophistiquées, avec des liens qui se sont étendus le long des routes marchandes entre la Chine, l'Europe et l'Inde.

Les vestiges bouddhistes reflètent l'adoption du bouddhisme comme religion officielle en Mongolie, ainsi que la variante du bouddhisme propre à la Mongolie qui émerge autour du monastère de l'ermitage de Tuvkhun.

À ces sites précieux du patrimoine s'ajoute la persistance de la culture pastorale nomade mongole, commune à tous ces empires et qui domine toujours la vie dans la vallée de l'Orkhon, et d'ailleurs dans une grande partie de la Mongolie. Sa longévité se reflète dans un grand nombre de sites funéraires et cérémoniels, des figures de pierre et des peintures rupestres, qui parsèment la vallée du site proposé pour inscription et de sa zone tampon, et qui couvrent plus de deux millénaires, de l'âge du bronze à l'ère moderne.

Enfin, il convient de considérer la solide culture immatérielle des bergers nomades, qui s'exprime par exemple dans les festivals annuels, la musique, la littérature orale, les talents équestres, ainsi que dans les significations et les associations vitales qui sont accordées au paysage.

Évaluation des critères :

Le site est proposé pour inscription sur la base des critères ii, iii et iv.

Critère ii : La vallée de l'Orkhon démontre clairement la manière dont le paysage de la vallée, et plus généralement de son arrière-pays, a conduit grâce à l'utilisation de ses ressources par une culture nomade forte et pérenne au développement de réseaux commerciaux étendus et à la création de grands centres administratifs, marchands, militaires et religieux.

Les empires soutenus par ces pôles urbains ont incontestablement influencé des sociétés en Asie et en Europe et, à leur tour, absorbé les influences de l'Orient et de l'Occident, dans un réel échange de valeurs humaines. Cet échange de valeurs est manifeste dans la conception de la ville ouïgoure et de Karakorum (avec ses colonnes de style islamique et ses toits de style chinois), dans l'adoption de la religion bouddhiste et dans sa modification consécutive par les traditions mongoles.

Il serait difficile de trouver une société ayant eu une plus grande influence – pour le meilleur comme pour le pire – sur une si grande étendue du globe que l'empire mongol de Gengis Khan. Pendant presque deux siècles, les exploits des forces des grands Khans ont terrorisé (réellement mais aussi par anticipation) les terres de l'Ouest, jusqu'aux portes de Vienne, et de l'Est. Leur succès reflétait les compétences et l'organisation de l'armée de cavaliers, qui s'appuyait sur l'expérience d'experts de la guerre chinois et musulmans. Cette consolidation des conquêtes, rendue possible par l'une des plus formidables machines de guerre que le monde ait connues, et les importants échanges commerciaux qui s'en sont suivis, ont abouti à la création de villes fortifiées et des vestiges religieux de la vallée de l'Orkhon.

Critère iii : La vallée de l'Orkhon représente un témoignage exceptionnel d'une tradition culturelle encore vivante. À la base de tout le développement de la vallée de l'Orkhon sur les deux derniers millénaires se trouve une culture solide de pastoralisme nomade. Cette culture est aujourd'hui encore une pièce maîtresse révéérée de la société mongole ; elle est hautement respectée en tant que mode de vie « noble », en harmonie avec la nature. Elle est aussi perçue comme bien plus précieuse que la vie des fermiers sédentaires.

Les traditions pastorales nomades sont très vivaces, et le paysage, argue-t-on, constitue un vivant témoignage de la persistance de cette culture, à la fois de par les traditions de pâturage et de par les vestiges des villes auxquels s'identifient les peuplades.

Critère iv : Il est dit que la vallée de l'Orkhon est un exemple exceptionnel de vallée illustrant plusieurs étapes significatives de l'histoire humaine. Avant tout, elle était le centre de l'empire mongol et, à ce titre, conserve le souvenir de l'un des plus grands empires au monde. En second lieu, elle reflète une variation du pouvoir turc propre à la Mongolie, par les pierres commémoratives, que l'on ne trouve qu'en Mongolie. En troisième lieu, elle accueillait le monastère de l'ermitage de Tuvkhun, où s'est développée la variante mongole du bouddhisme et de la sculpture bouddhiste locale. Quatrièmement, elle abrite les vestiges de Kharabalgas, capitale de l'empire ouïgour, sur lesquels il reste encore beaucoup à apprendre mais qui mettent en évidence l'importance de la culture urbaine ouïgoure.

4. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

Recommandations pour le futur

La vallée de l'Orkhon dans son ensemble est clairement d'une valeur universelle exceptionnelle en tant que paysage culturel.

Le fait de soutenir cette proposition d'inscription ne devrait pas passer sous silence les réels points faibles. Toutefois, l'engagement démontré envers le traitement de ces vulnérabilités par le développement du plan de gestion, avec une grande implication des parties prenantes, et la façon dont les rédacteurs du plan sont parvenus à convaincre le gouvernement d'accorder sa protection officielle à certaines parties du site, prouvent un véritable engagement dans le sens du patrimoine mondial. L'enthousiasme des habitants et de l'État partie pour la proposition d'inscription devrait être encouragé.

La proposition d'inscription originale comprenait un projet de construction d'un centre d'accueil des visiteurs directement à l'extérieur des remparts de la vieille ville de Karakorum. Un tel site représenterait une intrusion inacceptable dans le paysage. L'État partie a désormais accepté de considérer des sites alternatifs pour ce projet situés en dehors de la zone proposée pour inscription.

Recommandation concernant l'inscription

Que le bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en tant que *paysage culturel* sur la base des *critères ii, iii et iv* :

Critère ii : La vallée de l'Orkhon démontre clairement la manière dont une culture nomade forte et pérenne a conduit au développement de réseaux commerciaux étendus et à la création de grands centres administratifs, marchands, militaires et religieux. Les empires que ces centres urbains ont soutenus ont sans aucun doute influencé des sociétés à travers l'Asie et en Europe et à leur tour ont absorbé des influences à la fois de l'Orient et de

l'Occident dans un véritable échange de valeurs humaines.

Critère iii : À la base de tout le développement de la vallée de l'Orkhon sur les deux derniers millénaires se trouve une culture solide de pastoralisme nomade. Cette culture est toujours une pièce maîtresse révéralée de la société mongole et elle est hautement respectée en tant que mode de vie « noble » en harmonie avec le paysage.

Critère iv : La vallée de l'Orkhon est un exemple exceptionnel de vallée illustrant plusieurs étapes significatives de l'histoire humaine. Avant tout, elle était le centre de l'empire mongol. En second lieu, elle reflète une variation du pouvoir turc propre à la Mongolie. En troisième lieu, le monastère de l'ermitage de Tuvkhun fut le berceau du développement d'une forme mongole du bouddhisme. Quatrièmement, Kharabalgas reflète la culture urbaine ouïgoure de la capitale de l'empire ouïgour.

ICOMOS, juin 2004